

УДК 81.2

DOI: 10.32342/2523-4463-2020-1-19-19

Д.Р. КУЛИЕВА,
*преподаватель кафедры
азербайджанского языка и методики его преподавания
Сумгаитского государственного университета (Азербайджан)*

АКТУАЛЬНОЕ ЧЛЕНЕНИЕ И ПРОЦЕСС РЕЧЕТВОРЧЕСТВА В АЗЕРБАЙДЖАНСКОМ ЯЗЫКЕ

Анализ процесса смыслового членения и речетворчества, обладающего сложной логической и лингвистической природой, является одним из новых направлений современной азербайджанской лингвистики. В статье рассматриваются пути решения проблемы сжатия информации в контексте современного синтаксиса текста и актуального членения. Актуальное членение отличается от грамматического членения своим содержанием и сущностью. Это различие создается также и национально-индивидуальным проявлением коммуникативных возможностей и рече-языковых отношений, которые имеют отношение к актуальному членению. Актуальное членение и речевое творчество неразрывно связаны. Эта связь является важным фактором в процессе коммуникации при передаче мысли и информации в сжатом состоянии. В статье синтаксическое сжатие рассматривается как разновидность компрессии и как результат новой речи, или, скорее, речетворчества. Сокращение избытка элементов, наблюдаемых в речи, и сохранение максимальной информации в тексте является ключевым показателем национально-индивидуальных проявлений. Новая речь трансформируется посредством актуального членения и реализуется через эксплицитные, имплицитные и модальные выражения.

Ключевые слова: актуальное членение, речевое творчество, произношение, коммуникативные, синтагматические и парадигматические отношения.

Аналіз процесу смислового членування і мовленнєвої творчості, що має складну логічну і лінгвістичну природу, є одним з нових напрямів сучасної азербайджанської лінгвістики. У статті розглядаються шляхи вирішення проблеми стиснення інформації в контексті сучасного синтаксису тексту та актуального членування. Актуальне членування відрізняється від граматичного членування своїм змістом і сутністю. Ця відмінність створюється також і національно-індивідуальним проявом комунікативних можливостей і мовленнєво-мовних відносин, які стосуються актуального членування. Актуальне членування і мовленнєва творчість нерозривно пов'язані. Цей зв'язок є важливим фактором у процесі комунікації при передаванні думки та інформації в стислому стані. У статті синтаксичне стиснення розглядається як різновид компресії і як результат нового мовлення або, скоріше, мовленнєвої творчості. Скорочення надлишку елементів, що спостерігаються в мові, і збереження максимальної інформації в тексті є ключовими показниками національно-індивідуальних проявів. Нове мовлення трансформується за допомогою актуального членування і реалізується через експліцитні, імпліцитні й модальні вирази.

Ключові слова: актуальне членування, мовленнєва творчість, вимова, комунікативні, синтагматичні та парадигматичні відносини.

Синтаксис – это сфера лингвистики, которая исследует структурные связи в речи. Рассмотрим вопросы актуального членения. Актуальное членение в процессе речи выявляет различные функционально-семантические направления ее произведения. Повествование неразрывно связано со структурой предложения и логическим каркасом изречения. В решении проблем диалектической связи именно взаимосвязь и

взаимодействие между формой и содержанием языка, а также отношения между языком и мышлением, речью и сознанием показывают важность здесь семантического анализа.

Впервые идея актуально-семантического членения в лингвистике была выдвинута чешским языковедом В. Матезиусом. Его статья «Актуальное членение» была оценена в различных исследовательских работах как краеугольный камень семантического синтаксиса. Согласно этой теории каждая коммуникативная языковая единица (предложение) состоит из двух частей – темы и ремы. Тема (старое, известное) играет роль отправной точки, обычно известной слушателю из предыдущего момента разговора и контекста. Рема – это новая информация о сути мысли. В обычном, нейтральном дискурсе в качестве ремы обычно выступает подлежащее. Например: *Говорит* (тема) *Баку* (рема). *Баку* (тема) *говорит* (рема). Тема является общей базой знаний, как для говорящего, так и для слушающего. Рема же является ядром информации, ее сутью.

Как видно, на эту интерпретацию в некоторой степени повлияли идеи В. Матезиуса. Его учение радикально изменило лицо грамматического членения и привело к появлению концепции актуального членения.

Проблема актуального членения предложения широко изучена в лингвистике и продолжает оставаться актуальной и сегодня, о чем свидетельствуют работы Ларисы Калмыковой [1], Бернарда Бичакьяна [2], Дана Дедью [3], Пола Тенча [4], Минг Сунг Кана [5], Елены Воробьевой [6] и др.

Проблема актуального членения в азербайджанском языке. Одним из относительно новых направлений современной азербайджанской лингвистики является проблема актуального членения. Актуальное членение – сегодня одно из наиболее распространенных общетеоретических вопросов в лингвистике. Актуальное членение – это явление, имеющее сложный логический и лингвистический характер. Актуальное членение, в том числе в современном азербайджанском языке, в основном определяет следующие области языка:

1) коммуникативные возможности. Каждый текст делится на коммуникативные блоки. В этих блоках собирается основная информация, языковые средства и информация, добавляемая к тексту. Информация в тексте может быть продублирована. Текст в коммуникативном направлении делится на основную и вспомогательную информацию.

2) национально-индивидуальные проявления речевых и языковых отношений. Синтаксическое сжатие (компрессию) следует рассматривать как следствие речевых традиций. Уменьшение избыточных элементов, наблюдаемых в речи, сохранение максимального объема информации в тексте является ключевым показателем национально-индивидуальных проявлений.

Эта область представляет супрасинтаксический уровень языка. Изучение этого уровня раскрывает коммуникативные возможности современного азербайджанского языка, позволяет определить, почему диалог и монолог речи организуются в том или ином формате. Считается, что «в нормальной речи вначале следует исходная точка выступления, а затем – главная цель. То есть мысли, которые наиболее значимы для говорящего и слушателя, выходят на первый план, а второстепенные мысли следуют потом – подобный подход в принципе не считался правильным» [14, с. 239].

Актуальное членение важно, как язык-система и речевая единица, для генерирования информации, необходимой в тексте. Как правило, актуальным понятием является выражение реального значения и естественной функции в данном структурном контексте. Грамматические члены предложения (главные и второстепенные) также становятся актуальными в контексте текста, другими словами, как следствие необходимости, они изменяют свое существование. Это изменение происходит эксплицитно, имплицитно и модально.

Синтаксическое целое возможно на основе именно эксплицитного и имплицитного выражения мысли. В синтаксическом целом идеи и детали каждой законченной мысли часто выражаются в реалистической форме, посредством различных средств выражения (эксплицитный стиль объяснения), но многие из проблем, представленные в тексте, основаны на предыдущем или последующем предложении, при представлении в тексте они исходят из ситуации и не могут найти свое выражение через языковые средства, но при этом проявляются в «скрытой», имплицитной форме. Обе формы служат раскрытию микротемы [13, с. 883].

Актуальное членение означает членение смысла. Членение смысла подтверждает тот важный факт, что предложение (высказывание) не может существовать в отдельности. Каждое предложение (высказывание) есть продолжение или начало чего-либо. Можно проанализировать формально-грамматический аспект предложения отдельно от текста, но поскольку это единица общения, необходимо анализировать его только лишь в тексте. Современное развитие синтаксиса текста и его перспективы на будущее связаны с этим признаком, и потому мы попытаемся прояснить проблему сжатия самого текста и информации, содержащейся в нем.

Нам кажется, что сжатие текста зависит от вводных, пояснительных и заключительных предложений.

Вводное предложение: *Это прозвучало как вулкан, зовущий матерей к восстанию. Этот раненый звук не был утерян воздухом, не был приглушен землей, его не растопили воды, не исказило расстояние. Это звучало как молния, которая раскалывала горизонт и горы. Голос плавил камни и скалы. Все, везде, кроме диких зверей, которые подбираются к самой жизни, слышат этот голос, жалеют мать, слушают ее.*

Пояснительное предложение: *Великие сердца были опечалены этим голосом, сочувствуя благородной матери, поклонились ей.*

Заключительное предложение: *Красные знамена увидели эту сцену трагедии своими глазами (Мир Джалал).*

Актуальное членение является показателем функции высказывания. Высказывание является коммуникативной единицей. В языке используют термин «предложение», а в речи – «высказывание». То есть высказывание принадлежит речи, и его информационная ценность определяется начальным планом речи. «Высказывание объединяет два аспекта, которые разграничиваются в начале информации по широте и ограниченности, то есть в пределах начала текста и начала высказывания в предложении. Зачастую в тексте исходной точкой сопровождающих друг друга фраз является рема одного из актуальных членов предыдущих высказываний. В динамике речи изменение отношения к теме и реме обуславливает также как тип, так и средства выражения. Однако начало вводного характера в последовательности высказываний не может обойтись без предложения» [7, с. 11; 13–15].

Интонация и ритм также выступают как существенный фактор в актуальном членении современного азербайджанского языка. Мелодия, темп, акцент, пауза и т. д. – все это имеет определенные обязанности в актуальном членении. Рассмотрим несколько образцов текста (некоторые оттенки просодий), которые обусловлены порядком слов и которые определены последовательностью предложений в этом тексте:

«Дворец повелителя государства Аккоюнлу Али Бека. Утренняя молитва только что закончилась, играют барабаны, и во дворце собираются члены дивана. Али Бек, в плаще дервиша, украшенном на плечах шкурой ягненка, с поясом из верблюжьей шерсти, входит в диван и садится на золотой трон, справа от него садятся принцы, а слева – эмиры» (Т. Кязимов).

Актуализация в этом тексте характеризуется соразмерным развитием событий и повышением тематической составляющей. Здесь пределы актуального членения, границы темы-ремы становятся зависимыми от ограниченного текста темы.

Контекст, ситуация дает высказыванию такую форму интонации, что граница может быть одинаковой или разной, как в отдельном высказывании, так и в иной речевой среде. В качестве важной синтаксической единицы в речевой функции члены предложения, формирующие сигналы просодии и интонацию, по семантической значимости разделяются на группы, то есть становятся актуализованными членами. Такая информация проявляется в контексте актуального членения, что находится в центре общения и является необходимым предметом с этой точки зрения.

Актуальное членение состоит из двух компонентов: 1) речь, повествование, определенная часть описания, которая формирует отправную точку в основе повествования, эта точка также считается отправной, основной точкой высказывания; 2) **раздел, который представляет новую информацию, которая появляется в высказывании, это считается ядром информации, ее сутью** [14, с. 239].

Тема и рема являются частями высказывания. «Созвучность» этих частей ситуации, контексту, тексту и событию представляется достаточно гибкой. По словам исследовате-

лей, ситуация и контекст – это два источника, которые мы используем каждый раз для формирования предложений, свойственных языку. Контекст слова – это позиция в макросистеме, а ситуация – это местоположение слова в микросистеме [14].

Если грамматические члены предложения образуют автономную структуру с завершенной мыслью, то актуальные члены приводят в порядок члены предложения на основе необходимых фактов и аргументов, создаваемых ситуацией. Поэтому в текстовом контексте фразы невозможно поместить знак равенства между грамматическими членами предложения (главными и второстепенными) на основе темы и ремы. Если подойти с этой точки зрения, то формально-грамматическое членение разделяет структуру предложения на основе грамматических элементов, в то время как актуальное членение служит для уточнения предложения за счет средств, введенных в текст [13].

Существует много единиц актуального членения речи: информация, новая информация, знания, тема, предмет нового высказывания, рема, основа нового высказывания, коммуникационное ядро.

Суть общения составляют взаимоотношения между говорящим и слушающим. Говорящий информирует слушателя об этом или другом событии, предмете. Человеческое мышление использует два метода представления информации: анализ и синтез.

Информация основана на семантическом анализе языковых единиц. События обычно разворачиваются от общего к частному. Синтез же носит вспомогательный характер [10].

Для того, кто говорит и слушает, тема одинакова, рема же для слушающего есть нечто новое.

Актуальные члены предложения автономны. В.А. Белошапкина отмечает, что актуальное членение является автономным и создает отдельную (особую) структуру в общем синтаксическом механизме [10, с. 147].

Рассмотрим следующие примеры: *Qədir dil açdı. (Mir Cəlal)* (Кадыр заговорил (Мир Джалал)). Фраза дает общий обзор в кратком, сокращенном варианте, но при этом выдает конкретные информативные фразы, причем обе они выражают высказывание под ударением.

Если мы расширим вышеприведенное предложение, то состав актуального членения также будет расширен. Тема охватывает подлежащее, а рема охватывает группу сказуемого. В то же время такая систематизация не может нейтрализовать семантику членов предложения. Даже в рамках определенных смысловых отношений, в определенных ситуациях семантика выпячивается на первый план. Часть второстепенных членов предложения в актуальном членении приобретает ведущий характер в структуре.

Актуальность можно определить, задавая наводящие вопросы к предложениям в тексте. Например: наводящий вопрос: кто? (1) *Bazar əhli qaynaşırđı (başqa yerin yox, məhz bazarın)* (народ на базаре кипел (ни где-нибудь, а именно народ на базаре)); наводящий вопрос: какой? (2) *Bazar əhli qaynaşırđı (Mir Cəlal)* (başqa əhali yox, məhz bazar əhli) (народ на базаре кипел (ни какой-нибудь, а именно на базаре)).

На самом деле при актуализации вопросы не должны задаваться, они задаются при грамматическом членении. А актуализация является основанием для того, чтобы текст (например, *народ на базаре* – именное словосочетание второго типа) считать актуальным.

А. Джавадов впервые систематизировал наличные закономерности слов в азербайджанском языке, сосредоточившись непосредственно на актуальном членении и проводя интересные наблюдения за синтаксическим и семантическим членением текста [11, с. 112].

Эту же проблему рассматривали К. Абдуллаев [9, с. 180], А. Абдуллаев [8, с. 172–173] и Ф. Ализаде [12, с. 42].

Вышеупомянутая семантика может также возникать в результате нарушения нормальной последовательности ряда, но не каждого ряда, а субъективного отношения метатезы частей темы и ремы, что также подчеркивает экспрессивные оттенки слов и выражений. Например: *Qaynaşırđı bazar əhli* (Кипел народ базара). Такая инверсия, конечно, несколько меняет семантику фразы, хотя и не нарушает нормальную последовательность слов. Тема и рема, характерные для нейтрального произношения, сохраняются. *Dil açdı Qədir* (Заговорил Кадыр). В данном словесном ряду нет обычной, нормальной последовательности. Во взаимоотношениях между темой и ремой появляется определенная последовательность ряда.

В речевій практиці носителей мови неделимі висказування мають потенціал для широкого розвитку. Неделимі фрази в тексті не діляться на членів речення. Вони в основному використовуються в конкретній ситуації, во вступній, початковій частині тексту. Неделимі вираження використовуються для ясного вираження мотивів і намірів. Наприклад: *Gədə, sözünün qəmbərqulusu nədir? – Ağa, araba lazımdır, dağa qalxmaq üçün. Arabanın təkarlarını yoxlamaq gərəkdir* (С. *Bərgüşad*) (Парень, в чому завіздка, чого тобі надо? – Господин, нужна повозка, надо подняться в гору. Надо проверить колеса повозки (Дж. Бергушад).

Для ясності мови в даному тексті використовуються предикативи *lazımdır, gərəkdir* (нужно, следует), а також неделимі словосполучення *sözün qəmbərqulusu nədir?* (в чому підвох, завіздка?). Актуалізуюча функція виконується за допомогою подібних стійких словосполучень.

Іноді в тексті ці особливості завершуються в кінці фрази частицею – *imış* (сполучальне нахил): *Sağlamlıq hər şeyin başı imiş. Ərə getmək müşkül məsələ imiş* (Оказується, здоров'я всім голови. Оказується, заміж вийти не просто). Мовна практика свідчить, що вираження подібного типу можна повернути і в інші форми: *Mən heç bilməmişəm, sağlamlıq hər şeyin başı imiş. Mən bilməmişəm, sən demə, ərə getmək müşkül məsələ imiş* (Я нічого не знав про те, що здоров'я, оказується, всім голови. Я не знала, що, оказується, вийти заміж не так просто).

При актуальному члененні функції актуалізатора виконують частини, модальні слова, повторювані і т. д., що грає важливу роль у формуванні тексту.

Baxtın açılıb, heç kəsə demə ha, söz burda qalsın. Bəbir bəyin sənə gözü düşüb. (Mir Cəlal) (Судьба тобі усміхнулася, нікому не говори, це слово повинно залишитися тут. Бєбир Бєк зачав на тебе). *Lap qaranlıqlaşmışdı. Pəncərədən sallanan işıqlar, çər gözlər kimi, qaranlığa, doqqazdakı qalmaqala baxırdı* (Mir Cəlal) (Совсім стемніло. Свет, падавший из окон, скошенными глазами смотрел в темноту, на скандал в прогулке (Мир Джалал). *Bu mahnıdan cəsarət alıb ölüyə yaxınlaşan Qədir baxıb nə görsə yaxşıdır? Baxır, baxır, təccüb edirdi.* (Mir Cəlal) (Осмелевший от услышанной песни Гадир приблизился к мертвому. И что же он увидел? Он долго смотрел и удивлялся) (Мир Джалал). *Əlbəttə, insan ümidlə yaşar. Əlbəttə, girdəbləri da atlamaq asan olur* (Конечно, человек живет надеждой. Конечно, и препятствия можно преодолеть).

Здесь модальное слово *konечно* исполняет роль актуалізатора.

В целом изучение актуального членения и синтаксиса текста направлено на изучение состояний «известных» и «новых» языковых особенностей (проблема «сжатия») как на конкретном уровне, так и во всей ее целостности. Это помогает изучить наиболее характерные черты функциональных стилей, важные синтаксические события, такие как индивидуализация, парцелляция, референция, эллипсис и неполные предложения [13, с. 892, 944].

Актуальное членение, являющееся одним из основных объектов исследования функционального и коммуникативного синтаксиса, не только оценивает предложение, исходя из его структуры, но и выходит за его пределы. Эти выходы за пределы бывают самые разные. Существует множество широких психолого-логических функциональных грамматических моментов, которые способны воздействовать через соседние границы на речевой процесс в предложении, начиная с отношений между источником информации и ее получателем.

Список использованной литературы

1. Kalmykova L. Problems of Modeling the Processes of Audition in the World Psycholinguistics / L. Kalmykova, N. Kharchenko, I. Mysan // Psycholinguistics. – 2019. – Vol. 26, issue 1. – P. 160–198. DOI: 10.31470/2309-1797-2019-26-1-160-198.
2. Bichakjian V.H. Language evolution: How language was built and made to evolve / V.N. Bichakjian // Language Sciences. – 2017. – Vol. 63. – Special issue. – P. 119–129. DOI: 10.1016/j.langsci.2017.03.004.
3. Dediu D. Language is not isolated from its wider environment: Vocal tract influences on the evolution of speech and language / D. Dediu, R. Janssen, S.R. Moisik // Language & Communication. – 2017. – Vol. 54. – Special issue. – P. 9–20. DOI: 10.1016/j.langcom.2016.10.002.
4. Tench P. Pronunciation fundamentals: Evidence-based perspectives for L2 teaching and research / P. Tench // Journal of the International Phonetic Association. – 2020. – Vol. 50, issue 1. – P. 141–144. DOI: 10.1017/S0025100317000160.

5. Kan M.S. Language Cognition and Pronunciation Training Using Applications / M.S. Kan, A. Ito // *Future Internet*. – 2020. – Vol. 12, issue 3. – Article no. 42. DOI: 10.3390/fi12030042.
6. Vorobyova Y.N. Elliptical Interrogative Structures (on the English Language Material) / Y.N. Vorobyova // *Yazyk i Kultura – Language and Culture*. – 2019. – Issue 48. – P. 87–103. DOI: 10.17223/19996195/48/6.
7. Аббасова Н.К. Некоторые проблемы актуального членения в азербайджанском языке. Синтаксические конструкции в азербайджанском языке / Н.К. Аббасова. – Баку: Азербайджанский государственный университет, 1987. – 358 с.
8. Абдуллаев А. Актуальное членение и текст / А. Абдуллаев. – Баку: Издательство Университета Хазар, 1998. – 342 с.
9. Абдуллаев К. Теоретические проблемы синтаксиса азербайджанского языка / К. Абдуллаев. – Баку: Маариф, 1987. – 297 с.
10. Белошапкина В.А. Современный русский язык. Глава 2. Синтаксис / В.А. Белошапкина. – М.: Высшая школа, 1970. – 248 с.
11. Джавадов А.М. Список синтаксических единиц в современном азербайджанском литературном языке / А.М. Джавадов. – Баку: Элм, 1977. – 463 с.
12. Ализаде Ф. Актуальное членение в предложении / Ф. Ализаде. – Баку: Бакинский университет, 1998. – 276 с.
13. Кязимов Г. Грамматика азербайджанского языка. Морфология. Синтаксис / Г. Кязимов. – Баку: Наука и образование, 2017. – 352 с.
14. Матезиус В. О так называемом актуальном членении предложения / В. Матезиус // *Пражский лингвистический кружок. Сборник статей*. – М.: Прогресс, 1967. – С. 164–185.